

Artistic Staff

Producer **Shellie Cash**
Director **Jiang Qi**
TD & P Chair & Stage Management Advisor **Michele Kay**
Resident Technical Director **Stirling Shelton**
Resident Lighting Designer **Jim Gage**
Sound Advisor **Chuck Hatcher**
Resident Lighting Supervisor **Mark C. Williams**
Resident Master Electrician **Ted Rhyner**
Master Electrician **Sam Tepper**
Faculty, Dance Division **Shellie Cash (Division Head),
Michael Tevlin, Jiang Qi and Deirdre Carberry**
Adjunct Faculty **Steve Beirens, Suzette Boyer-Webb,
Ka-Ron Brown Lehman, Jonnie Lyn Jacobs,
Donna Grisez-Weber and Judith Mikita**
Program Coordinator **Colleen Condit**
Staff Assistant **Sierra Crum**
Student Costume Coordinators **Kyle Coleman,
Rachael Hanlon, Emily Henderson,
Kaleigh Schock and Rachel Smith**
Accompanists **Robert Conda, Greg Chesney, Alexis Ignatiou,
Hitomi Koyoma, Keeton Neely,
David Ralphs and Douglas Sutton**

Production Staff

Lighting Designers **Nik Robalino, William Wilfong
and Chris Head**
Stage Manager **Evelyn Sisler**
Assistant Stage Manager **Breanna Seavert and Danny Jama**
Sound GA **Hunter Spoede**
Assistant Technical Director **Olivia Hill**
Sound Board Op **Jen Barnick**
Spot Ops **Shanice Caruthers and Ethan Peterson**
Scenic Crew **Zachary Wells and Logan Hess**

SPECIAL THANKS TO

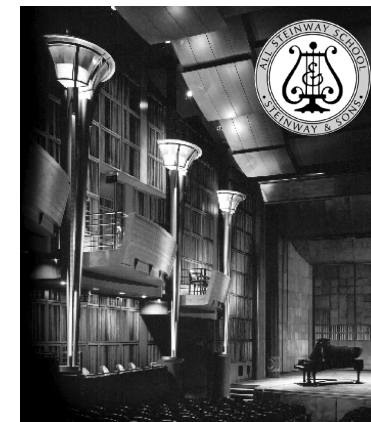
*Will Brenner
Nancy Fountain, Costume Consultant
Shujie Hu
Renee Micheo
Diana Queen of Diana's Dancewear*

***Tonight's performance is made possible
by the Corbett-McLain Distinguished Chair in Dance.***

*CCM has become an All-Steinway School through the kindness of its donors.
A generous gift by Patricia A. Corbett in her estate plan has played a key role
in making this a reality.*

CCM

DANCE
SERIES PRESENTS



CCM BALLET ENSEMBLE
PRESENTS:

FALL DANCE CONCERT

JIANG QI, director

Friday, December 2, 2011, 8:00 p.m.
Saturday, December 3, 2:00 and 8:00 p.m.
Sunday, December 4, 3:00 p.m.
Patricia Corbett Theater

*The Dance Department gratefully acknowledges the support of
The Corbett Endowment at CCM.*

CCM Season Presenting Sponsor &
Musical Theatre Program Sponsor



THE OTTO M. BUDIG
FAMILY FOUNDATION

NEA



AMERICAN
MASTERPIECES

UNIVERSITY OF
Cincinnati

PROGRAM

Flower Festival in Genzano pas de deux

Choreography: August Bournonville
Restaging: Jiang Qi
Music: originally by Matthias Strebinger
and adapted by Holger Simon Pauli
Lighting: Nik Robalino
Costumes: Shujie Hu

Dancers

Kaleigh Schock and Kyle Coleman *
Giavanna Bolton and Kyle Coleman+
Regina Dupont and Martin Roosaare #
Valerie Grabill and James Ferguson x

The ballet premiered in December 1858 in Copenhagen. It is considered one of Bournonville's most perfect compositions; a charming love duet between two young people where the steps express both their joy and their playfulness.

* Friday Night
+ Saturday Matinee
Saturday Night
x Sunday Matinee

– PAUSE –

Siete Canciones Populares

Choreography: Shellie Cash and CCM Dance Majors
Music: Manuel de Falla (1876-1946)
Recorded by: Jose Carreras, tenor, and Martin Katz, pianist
Lighting: Chris Head
Costumes: Interlochen Arts Academy, Interlochen, MI

His awards include: Top Award in All China's Dance Competition in 1980; the Artistic Excellence in Choreography Project with The National Endowment for the Arts from 2005 to 2010; a third place for choreography in China's National Dance Competition Lotus Cup in 2008; and a Distinguished Alumni Award in 2011 from University of Utah. In 2010 he was featured on CCTV, China's National TV's documentary film, "Artist."

Deirdre Carberry, Assistant Professor at CCM

Deirdre Carberry joined the faculty at CCM in the fall of 2008. At age 14, Ms. Carberry was invited by Mikhail Baryshnikov to join the American Ballet Theatre. She was the youngest company member to have performed solo and in principal roles. She danced with ABT for 12 years. At age 13, she won a silver medal at the First US International Ballet Competition. Other professional affiliations as a soloist and principal dancer include: Atlanta Ballet, Cincinnati Ballet, Memphis Ballet and Miami City Ballet; as well as Ballet Mistress for Columbia City Ballet. Twyla Tharp created for her the ballerina role in "The Little Ballet." She performed with Baryshnikov & Co. on three US tours. Ms. Carberry danced in Israel with Elena Tchernichova's American Classical Ballet Company. She danced in Balanchine's "Who Cares?" with Mr. Baryshnikov at the Moulin Rouge in Paris. Other stellar partners included Kevin McKenzie, Fernando Bujones, Patrick Bissell, and Wes Chapman. She appeared in several PBS Great Performances specials. She taught for Wayne State University, Emory University and the University of Alabama. She also taught for professional ballet company schools including: ABT, Washington Ballet, Atlanta Ballet, Cincinnati Ballet and several ABT summer intensive programs. She was recently certified as an ABT Certified Teacher for Primary-Level 7 and Partnering. Ms. Carberry is featured in the 2011 *Who's Who in America*.

Twyla Tharp, Choreographer

Ms. Tharp is an American dancer, director, and choreographer. She danced with Paul Taylor's company from 1963 to 1965. She formed her own troupe and choreographed works such as *Deuce Coupe* in 1973, *Push Comes to Shove* in 1976, *Baker's Dozen* in 1979, *Nine Sinatra Songs* in 1982, and *Fait Accompli* in 1984. From 1988-1991 she was resident choreographer with the American Ballet Theatre. In 1981 she choreographed *The Catherine Wheel* on Broadway. She choreographed several films, including *Hair* in 1979, and *Amadeus* in 1984. Tharp is one of the first American choreographers to use popular music.

Benjamin G. Bowman, Visiting Guest Artist

Mr. Bowman's professional career began with the Kansas City Ballet, performing works by Bolender, Balanchine, Christiansen, William Dollar and Alvin Ailey, among others. Subsequently, he spent five years with the Fort Worth Ballet as a principal dancer before joining New York City Ballet in 1993. During his tenure with NYCB, Mr. Bowman performed in a diverse repertoire of existing works by Balanchine, Martens and Robbins, as well as being involved in the creation of new works by Robbins, Martens and other notables. Leaving the company in 2000, he was invited to join Twyla Tharp Dance and toured extensively for the next two years. During this period, TTD was developing the material which would eventually become the hit Broadway show *Movin' Out*. Mr. Bowman was privileged to originate the role "James", which he performed for the duration of the show's run. Post *Movin' Out*, he has worked onstage as both a dancer and actor, and performing works by Kathy Posin, Nils Martens and John Selya, and in the re-imagined *Garden of Earthly Delights* by Martha Clarke, as well as teaching and choreographing. In a more bizarre twist, in 2007 he portrayed serial killer Danny Rolling on a Japanese true-crime reenactment television program. Most recently, he set Twyla Tharp's *Surfer at the River Styx* on Company C Contemporary Ballet in Walnut Creek, CA; Tharp's *The Storyteller* on Nashville Ballet, and co-choreographed the critically well-received *Indoor Fireworks*, set to the music of Elvis Costello, with Company C founder Charles Anderson.

Soloist

1st Soloist: Dana Schrenker * # x and Rachel Goldberg +
2nd Soloist: Julie Eicher * + # and Hannah Deveny x
3rd Soloist: Kelly Korfhage * + # and Mariana DeMarco x
4th Soloist: Rebecca Brenner * +, Olivia LaFrenz #
and Jennifer Levin x

Corps de Ballet

Nora Carr * + # x, Jillian Conjura * + # x, Roxanne Daly * + # x, Corinne Elkins *
+ x, Ellie Grohoske # x,
Stephanie Hammer * # x, Christine Humbach * + #,
Jennifer Levin +, Isabella Matousek * + # x,
Mandy Milligan * + # x, Melody Nehls * + #,
Katie Norton-Bliss # x, Alexandra Petrus # x,
Devon Riesenbeck * + x, Elizabeth Smith * + # x,
Kristen Toher * + # x, Valerie Walker * + x and Emma Yasick * + #

* Friday Night
+ Saturday Matinee
Saturday Night
x Sunday Matinee

Artists' Profiles

Shellie Cash, Dance Division Head and Professor at CCM

Professor Shellie Cash has been on the faculty at CCM since 1994. She directed the ballet program at Bucknell University from 1989-1994. She holds a B.F.A. in Ballet from the University of Utah, and an M.A. in Movement Studies from Wesleyan University. Among other companies, Shellie has danced professionally with Ballet West, Tanz-Forum (Germany), Theatre du Silence and Peter Goss Dance Company (France). She has been on the dance faculty at Interlochen Arts Summer Camp since 2000; was invited to guest teach at the Guangzhou Ballet Academy in 2005; and also taught at the Bartholin International Ballet Seminar at the Royal Danish Ballet in Copenhagen in 2007. Shellie has been the recipient of two NCCI/NEA grants and one AMDCC/NEA grant. She is also an ATI certified teacher of the Alexander Technique.

Michael Tevlin, Associate Professor at CCM

Michael Tevlin has been on the faculty at CCM since 1999. He is a graduate of Butler University and received his Master's Degree in Ballet from the School of Music at Indiana University. Under his direction, the Fort Wayne Ballet and Memphis Ballet became highly acclaimed companies with outstanding affiliated training academics. He spent four years on the dance faculty of the Interlochen Center for the Arts. An internationally respected teacher, he was awarded the Queen's Silver Jubilee Award by the Royal Academy of Dance in London. He has twice been named Master Artist by Indiana Arts Commission; and has received a National Endowment for the Arts Choreography Fellowship.
Jiang Qi, Professor at CCM

Jiang Qi, Professor at CCM

Professor Jiang Qi was trained at the Beijing Dance Academy and received his BFA and MFA from University of Utah's Department of Ballet. He danced with the National Song and Dance Ensemble of China, as well as the National Ballet of China. He was featured in the film, "The Song of Chinese Revolution," before joining Ballet West in 1986 as a soloist. He was promoted to principal dancer in 1988 and a ballet master in 2000. Jiang joined CCM in 2001 as an assistant professor and became a tenured professor in 2011. As a guest artist, he has danced or choreographed works, or taught master classes throughout the world including: Hong Kong Ballet, Pacific Northwest Ballet, Cincinnati Ballet, Tulsa Ballet, Louisville Ballet, BalletMet, Singapore Dance Theater, Toshiko Sato Ballet of Japan, Tianjin Ballet of China, Guangzhou Ballet of China, Suzhou Ballet of China, Utah Regional Ballet, Utah Ballet, Joffrey Ballet School and HK Jean Wong School of Ballet.

First song: El pano moruno (The Moorish Cloth)

Felecia Baker (^), Emily Chu, Samantha Clauter,
Rachael Hanlon (+), Jessica Preteroti (^),
Jazmine Rutherford and Rachel Smith (+)

Second Song: Asturiana (Asturian song)

Felecia Baker (^), David Morton (^), Jazmine Rutherford,
Rachael Hanlon (+), Samantha Clauter, Emily Chu,
Elizabeth Ernst (+), Jessica Preteroti, Rachel Smith,
Emily Henderson, Aaron Hanekamp (+) and Rachel Smith

Third Song: Seguidilla Murciana (Seguidilla from Murcia)

David Morton (^), Emily Chu, Elizabeth Ernst,
Aaron Hanekamp (+), Emily Henderson (+), Jessica Preteroti (^),
Devon Vu Rottinghaus (+), Jazmine Rutherford (^)
and Rachel Smith (+)

Fourth Song: Nana (Lullaby)

Felecia Baker (^), Emily Chu, Samantha Clauter,
Elizabeth Ernst, Aaron Hanekamp (+), Rachael Hanlon (+),
Emily Henderson (^), David Morton (^), Jessica Preteroti,
Devon Vu Rottinghaus, Jazmine Rutherford and Rachel Smith

Fifth Song: Jota (Jota)

Felecia Baker (^), Emily Chu, Samantha Clauter (^),
Elizabeth Ernst (^), Aaron Hanekamp (+), Rachael Hanlon (+),
Emily Henderson, David Morton (^), Jessica Preteroti (^),
Devon Vu Rottinghaus (+), Jazmine Rutherford (+)
and Rachel Smith (+)

Sixth Song: Cancion (Song)

Samantha Clauter (^), Emily Chu, Elizabeth Ernst,
Aaron Hanekamp (+), Rachael Hanlon (+), Emily Henderson,
David Morton (^), Jessica Preteroti, Jazmine Rutherford
and Rachel Smith

Seventh Song: Polo (Polo)

Felecia Baker (^), Emily Chu, Samantha Clauter,
Elizabeth Ernst, Aaron Hanekamp (+), Rachael Hanlon (+),
Emily Henderson (^), David Morton (^)
Jessica Preteroti (+), Jazmine Rutherford (^), Rachel Smith

+ Friday Night, Saturday Matinee
^ Saturday Night, Sunday Matinee

CONTINUED

Spanish text translations by Albert Combrink

El Paño Moruno Al paño fino, en la tienda, una mancha le cayó; Por menos precio se vende, Porque perdió su valor. ¡Ay!

The Moorish Cloth On the fine cloth in the store a stain has fallen; it sells at a lesser price, because it has lost its value Alas!

Asturiana Por ver si me consolaba, Arrime a un pino verde, Por ver si me consolaba. Por verme llorar, lloraba. Y el pino como era verde, Por verme llorar, lloraba.

Asturian To see whether it would console me, I drew near a green pine, to see whether it would console me. Seeing me weep, it wept; and the pine, being green, seeing me weep, wept.

Seguidilla Murciana Cualquiera que el tejado Tenga de vidrio, No debe tirar piedras Al del vecino. Arrieros semos; ¡Puede que en el camino Nos encontremos! Por tu mucha inconstancia Yo te comparo Con peseta que corre De mano en mano; Que al fin se borra, Y créyendola falsa ¡Nadie la toma!

Seguidilla Murciana Who has a roof of glass should not throw stones to their neighbor's (roof). Let us be muleteers; it could be that on the road we will meet! For your great inconstancy, I compare you to a [coin] that runs from hand to hand; which finally blurs, and, believing it false, no one accepts!

Nana Duérmete, niño, duerme, Duerme, mi alma, Duérmete, lucerito De la mañana. Naninta, nana, Naninta, nana. Duérmete, lucerito De la mañana.

Nana Go to sleep, child, sleep, Sleep, my soul, Go to sleep, little star of the morning. Lulla-lullaby, Lulla-lullaby, sleep, little star of the morning.

Jota Dicen que no nos queremos Porque no nos ven hablar; A tu corazón y al mio Se lo pueden preguntar. Ya me despido de tí, De tu casa y tu ventana, Y aunque no quiera tu madre, Adiós, niña, hasta mañana. Aunque no quiera tu madre...

Jota They say we don't love each other because they never see us talking but they only have to ask both your heart and mine. Now I bid you farewell your house and your window too and even ... your mother farewell, my sweetheart until tomorrow.

Canción Por traidores, tus ojos, voy a enterrarlos; No sabes lo que cuesta, »Del aire« Niña, el mirarlos. »Madre a la orilla Madre« Dicen que no me quieres, Y a me has querido... Váyase lo ganado, »Del aire« Por lo perdido, »Madre a la orilla Madre

Song Because your eyes are traitors I will hide from them you don't know how painful it is to look at them. "Mother I feel worthless, Mother" they say they don't love me and yet once they did love me "Love has been lost in the air. Mother all is lost it is lost Mother"

Polo ¡Ay! Guardo una, ¡Ay! Guardo una, ¡Ay! ¡Guardo una pena en mi pecho, ¡Guardo una pena en mi pecho, ¡Ay! Que a nadie se la diré! Malhaya el amor, malhaya, Malhaya el amor, malhaya, ¡Ay! ¡Y quien me lo dió a entender! ¡Ay!

Polo Ay! I keep a... (Ay!) I keep a... (Ay!) I keep a sorrow in my breast, I keep a sorrow in my breast (Ay!) that to no one will I tell. Wretched be love, wretched, wretched be love, wretched, Ay! And he who gave me to understand it! Ay!

("Ay" can be translated as "alas" or as a cry of pain. In the context of this fiery song, "alas" is too mild an exclamation. Melismatic "Ay"s is a feature in Spanish gypsy-influenced cante hondo.)

-INTERMISSION-

The Story Teller

Inspired by Aboriginal creation myths, *The Story Teller* follows the birth of man out of the mist of dreamtime, the state of nature before time began. *The Story Teller* is an abstraction of a tale told by fire, where the ancestral figures dance on the margin just beyond the circle of the flame's light.

Choreography: Twyla Tharp

Staging: Benjamin Bowman

Music: Kiyong Kim

Rehearsal Assistant: Michael Tevlin

Lighting: Nik Robalino

Costumes: Active Wear 4 U

Principal Dancers

Kyle Coleman * + # x, Mariana DeMarco * +, Regina Dupont * + # x,
James Ferguson * +, Aaron Hanekamp # x, Ellyn McCarthy * + # x,
Martin Roosaare * + # x and Devon Vu Rottinghaus # x,

This project has been made possible by the National Endowment for the Arts as part of the American Masterpieces: Three Centuries of Artistic Genius.

* Friday Night
+ Saturday Matinee
Saturday Night
x Sunday Matinee

– PAUSE –

Paquita (Act II)

Choreography: Marius Petipa

Restaging: Jiang Qi

Music: Ludwig Minkus

Lighting: William Wilfong

Costumes: Shujie Hu and the CCM Dance Costume Coordinators

Principal Dancers

Rachael Vrbancic and Luca De-Poli * #
Olivia LaFrenz and Aaron Hanekamp +
Rachel Goldberg and Luca De-Poli x